D 8874

8874

December 4, 1938. Morning Translation

Standard :-

ASSASSINATION OF A "REFORMED GOVERNMENT" OFFICIAL

The following is a biography (compiled by our reporter) of Chu Koh-ping (諸國屏), Chief of the Soochow-Wusih-Changchow Garrison Corps of the "Reformed Government", who was shot dead on November 28 at the intersection of Chekiang Road and Avenue Edward VII :-

Chu, aged 41, was a native of Changchow. At one time he was a regimental commander under Marshal Feng Yu-hsiang (馮玉祥) but was dismissed and came to Shanghai where he eked out a living by managing law-suits on behalf of others. About three years ago he was entrusted by Voong Dee (鳳弟), an 18-year old concubine of a former Ching Dynasty Taotai named Liu (劉), to open negotiations with her husband over certain matters, as a result of which the concubine received $7,000 and she later became Chu's concubine. With this money Chu secured an appointment as Chief of the River Police of Soochow, Wusih and Changchow. Upon hearing that Chu was keeping another concubine at Wusih, Voong Dee went to Wusih and laid a complaint before the authorities and he was removed from office. He then came to Shanghai with his wife and two concubines. On the outbreak of the Sino-Japanese hostilities last year, he assembled the men who formerly served under him and was appointed by the National Government as Chief of the Third Corps of the Kiangsu-Chekiang Movement Committee. After the withdrawal of the Chinese forces from Shanghai, his men were reorganized into mobile units to disturb the rear of the Japanese forces. It is said that several of the big terrorist cases in Shanghai had been carried out by his men and as a consequence the Japanese authorities paid close attention to him. Subsequently, his avarice led him to betray his country for he accepted the post of Chief of the Soochow-Wusih-Changchow Garrison Corps of the "Reformed Government" and undertook certain activities against the mobile units. For this he was deeply trusted by the Japanese, but there were many people who were anxious to lay hands on him. Chu's last visit to Shanghai was in connection with a very important matter: to plan the murder of a certain high official residing in Shanghai. He took elaborate measures to conceal his movements and the reports current last month that he had been killed by Japanese at Changchow were spread by him as a smoke-screen. However, he was shot dead soon after his arrival here.

FILE

"A"
Louza
Dec. 1st, 38.

4038/38.

2. 1.

Further to Crime Diary 1, an inquest was held at the Public Mortuary on the 28-11-38 on the body of deceased, Chu Kuo Ring( ) the procurator handing down the following verdicts:-

"Death due to Bullet Wounds".

As a result of an Autopsy held at the Mortuary, two further bullets of .38 calibre were extracted from the body of deceased these being sent to the Arms Identification Section for examination.

A copy of D.S.I. Ewins Report based upon his examination of the spent bullets and cases is appended, hereunder:-

A.I.S. Report No. 4268/38.

Examination of six cartridge cases and five bullets found at the scene of the Murder of one Chu Kuo Bing on Chekiang Road.

(1) 3 Cartridge cases and 2 bullets are from a .32 calibre pistol. (Fired from one pistol).
(2) 3 Cartridge cases and 3 bullets are from a .380 calibre pistol. (Fired from one pistol).
(3) .32 cases and bullets have no record. (4) .380 cases and bullets fired from one of three pistols used in the Murder of Chen Yuin on Sinza Road 30-8-38(B'Well C. Reg. 1842/38).

The two weapons used in this crime are included in a group of five pistols, which have the following collective records; Murder vide Chengtu Rd. C. Reg. 625/38. Murder of a Japanese vide G.R. C. Reg. 818/38. Attempted Murder vide Louza C. Reg. 2234/38 and Attempted Murder vide Louza C. Reg. 3804/38.

It has now been ascertained that at the time the deceased was shot dead, he was accompanied by a male Chinese friend named Tsang Kyi Hwei(張佳輝), this

person immediately decamping and informing deceased's wife of this affair. This is the person referred to as Tsah in Crime Diary 1 Sheet 11 of this report.

Deceased's wife Chu Zee Cz(褚錢氏) who resides at House No. 12 Ong Zeu Fong(汪壽坊) off Ferry Road and not the Zung Ching Lee(承慶里) as previously reported to detectives, when questioned stated that she does not know the present abode of Tsang Kyi Hwei(張健輝) beyond the fact that he resides some place within the Zai Foh Li(瑞福里) alleyway off Ta Bing Jao(大平橋) French Concession.

Body of deceased has now been removed by his wife.

Further enquiries have so far failed to definitely connect the deceased with being a present serving member of any pro-Japanese or Anti-Japanese Society.

Further enquiries are now being conducted by C.8 though Louza investigating detectives have been informed to use their utmost endeavours in order to obtain information likely to bring this case to a successful conclusion.

W.G. Smith
D.S.I.

Sen. Det. i/c.

D.D.C. "A".

FM 22 G. NO. 1
G. 25M 1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

"A" Division.
Louza Police Station.
November 28th. 19 38.

Crime Register No. 4005/38.

Diary Number 1.	(Sheet No. 1.)	Nature of Offence:— 1.	
Time at which investigation begun and concluded each day	28-11-38.	Places visited in course of investigation each day.	Please see diary.

RECORD OF INVESTIGATION.

Place or description of premises.	On Chekiang Road near Ave. Ed. VII.
Time and date of offence.	At about 3.55.p.m. 28-11-38.
" " " reported.	4.0[illegible].p.m. 28-11-38 by telephone.
Name, occupation and address of complainant.	[illegible]
Number of criminals with full individual description.	~~No. AB CD/EFG.~~ (1) Male Chinese, age about 25/6, height about 5°3/4", slim build, hair cut short, wearing black foreign style clothing. (2) Male Chinese, age about 26/7, height about 5°4/5", medium build, hair cut short, wearing black foreign style overcoat.
Arrests.	Nil.
Classification of property stolen.	- Value $
Classification of property recovered.	Value $
In cases of Murder or Suspected Murder points (a) to (d) should be answered. (a) Time and date body was discovered. (b) Position, appearance and marks on body. (c) Apparent cause of death. (d) Motive if known.	(a) 3.58.p.m. 28-11-38. (b) Lying face downwards in the roadway in small pool of blood, head pointing towards the North footpath and feet pointing in a South ~~Easterly direction.~~ (c) Gun shot wounds. (d) Not ascertained, but believed political.
Full Details of Method used in Committing offence. In cases of larceny, housebreaking etc., all the points (e) to (i) should be answered, if known. In all cases in which there is fraud, the false pretence and the character assumed by the suspect should be fully described. (e) Mode of entry, including manner of approach to premises. (f) Means used (tools etc.) (g) Character assumed by criminal, and story told, etc. (h) Mode of transport and description. (i) Peculiar act (poisoning dog, partaking of food etc.)	(f) Two automatic pistols. M.O. The deceased whilst walking along Chekiang Road near Ave. Ed. VII was approached and shot by armed men, he receiving fatal wounds.

DCSB

FM. 22 G. NO. 2
G. 80M-1-36

CRIME DIARY NO. 1. (SHEET NO. 2)

(j) What staff employed on premises?
(k) Are they all "old" servants?
(l) If not, what was their last employment and for how long?
(m) What was their "characters"?
(n) If any suspicion attached to any of them and if so, which one and for what reason?
(o) Are old servants suspected?
(p) Are friends and visitors above suspicion if no., who is suspected?

Remarks

(Any outstanding or peculiar feature to be commented on by investigating officer).

At 4.02.p.m. 28-11-38, a telephone message was received from C.P.C.1644 per Street Telephone to the effect that a male Chinese had been shot and lay fatally wounded on Chekiang Road near Ave.Ed.VII.

Upon receipt of the message, station detectives under C/I Chamberlain and D/I Bennett attended and upon arrival found a male Chinese as described, laying in a pool of blood on the roadway, West side of Chekiang Road about 20 yards North of Avenue Edward VII.

The Fire Brigade Ambulance which had been summoned by Inspt. Gash arrived on the scene soon after the arrival of Police and conveyed the injured person to the Lester Chinese Hospital.

Doctor's Chit states:-

"Brought in dead".

A search was made in the vicinity of the crime, this resulting in six spent cartridge cases being picked up by C.P.C.2516 on the roadway outside of No.9 Chekiang Road, i.e. the premises outside of which the deceased had been fatally shot.

Enquiries made in the vicinity at this stage of enquiries failed to locate any witness to the shooting, pedestrians, shop assistants and hawkers who abound in this vicinity all averring that although they heard several shots fired yet they did not see the persons firing same, whilst as the crowd in this vicinity were running away from the scene of the shooting they could not single out any person as being possibly responsible for this crime.

G. 150M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 4005/38.

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number: 1/Sheet 3. Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

Detectives then visited the Lester Chinese Hospital where an examination of the deceased's body showed that he had received four bullet wounds, the bullets penetrating his body as follows:-

One bullet entered the deceased's body above the right nipple emerging under the left arm-pit.

One bullet struck the deceased a glancing blow on his right side, making a furrow about 2" long but only grazing the skin. From the appearance of this wound it appears that the person firing the shot had stood at the right side of the deceased.

One bullet entered the deceased's body under the left shoulder blade, but did not emerge, the bullet being noticeable, causing a slight swelling on the deceased's upper chest.

One bullet entered deceased's body under the right shoulder blade and is still believed to be in deceased's body.

Whilst a search was being made of deceased's clothing, two spent bullets were found, being of a .32 and .38 calibre respectively, these being found between deceased's under vest and short jacket.

A search of deceased's clothing revealed the following papers:-

(1) One red covered note book containing $40.00 cash, (8 $5.00 notes all of the Bank of China, serial numbers not consecutive).

(2) Six name cards bearing the following names:-

(a) Mr. T. Horiba - Shanghai Cotton Manufacturing Co.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 4005/38.

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number: 1/Sheet 4.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

(b) Wong Tsoong Ling (王宗凱) President etc.
(c) Tsou [illegible] (鄒[illegible]成) Magistrate Neeshing.
(d) Doo Fuh (屠福) Changchow.
(e) Yang [illegible] (楊[illegible]), Susieh.
(f) Tsang Ping Yao (張秉堯).

(3) One plain sheet of paper on which is written the name and addresses of three men:-

(g) Sie Yah Yun (薛亞雲) East Rue de Saigon.
(h) Yang Yao Ching (楊耀卿) 35 Foh Tuh Li, Zai Kung Koong off Chekiang Road.
(i) Poh Tsoong Ih (柏中一), Chefoo Road.

(4) One tailors shop receipt made out in the name of Chu, issued by the Grand Tailoring Shop, 310 Hoosah Road.

(5) One Japanese pass, No.23594 issued by the Hongkew Office of the Japanese Gendarmerie and authorising the holder Chu Kuo Bing to proceed to Hongkew, Susieh and Hangchow.

(6) One piece of ruled paper bearing the following printed inscription Koong Hwa Hao (永華号), Room No.8a, 24 The Bund. Tel. No.18541.

This piece of paper bears written Chinese characters and from the phrasing of the sentence, it would appear that a written conversation has been carried on between a Chinese and Japanese inasmuch as the written characters appear to have been written by a Japanese.

Also on this piece of paper has been written a telephone number i.e. 45688.

A translation of the questions on the paper appear hereunder:-

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 4405/38.

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number: 1/Sheet 5.

Nature of Offence:—

Time at which investigation began and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

"To all staff,

My proprietor will not able to come as he possesses no pass. Please phone him at his residence at 8.a.m. to-morrow for arrangement. Tel. No.45688."

Enquiries made at the Telephone Co. ascertained that telephone No.45688 is registered under the name of T. Tokunaga, Lane 58, House 25, Nanking Road.

(7) One brown envelope bearing the following names and telephone numbers.

(j) Yung 70755.
(k) 18541.
(l) Mr. Chu 71.

Items J & K have been ascertained to be registered at the telephone company as follows:-

(j) Tan Yung Kwei, passage 372, House 13 Route de Siccawei.

(k) Yoong Hwa Hao, Room 8a, 24 The Bund.

(8) One chop bearing the name of Chu Kuo Bing.

(9) A copy of a petition made to the 2nd S.C.L.Court by one named Yung Yao Ching, the lawyer making the petition being one named Tseu Ying Hwei (曾瀛輝), 149 Szechuen Road.

Further enquiries made at the scene of this offence eventually located a hawker named Zee Kwei Ling (徐桂林) who upon being questioned stated that at about 4.p.m. 28-11-38 he heard the sound of several shots being fired on Chekiang Road and looking in the direction from whence the sound came he observed a male Chinese laying upon the ground, and two male Chinese dressed in foreign

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 4405/38.

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— ~~1/~~ Sheet 6.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

style clothing hurriedly running from the scene, they re-placing a pistol each into their pockets.

The witness further adds that upon reaching the entrance to the Soong Kiang Loong the suspects turned East into the Soong Kiang Loong and disappeared.

A description of the two suspects is appended on Sheet No.1 of this report. The witness states that he would recognise the suspects if seen again and in view of this he will be accompanied by detectives to various amusement resorts in an effort to identify these people among the patrons thereof.

In a further effort to identify the deceased, D.C. Fouler (C.8) together with C. [illegible] 149 and 85 proceeded to the offices of Lawyer Tseu Ying Hwei 149 Szechuen Road, where the address of Yang Yao Ching i.e. the person who made the petition to Court, (found in possession of deceased) was ascertained.

Detectives then proceeded to Yang Yao Ching's home located at No.35 Fon Tuh Li off Zai Zung Loong, Chekiang Road, he informing detectives that he had given the said petition to one named Chu Kuo Bing (deceased) who resided in Room No.22 Liang Che (梁遮) Lodging House, 144 Hoopeh Road, in order that he could amicably settle the affair pertaining to the Court petition.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 4005/38.

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— 1/ heet 7.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

A [illegible] of this petition will be forwarded later.

Detectives then proceeded to the above address, wherein the undermentioned two male Chinese were located.

(1) Tsang Foh Sung 陳福生, age 44, Tungleh, /Boat [illegible], residing No.19 Sung Ming Li, Rue de Seigon.

(2) Chu [illegible] Chu 朱[illegible] 44, Foochow, /Truck [illegible], residing 22 Tsung Ming Li, Rue Baron Gross.

The above [illegible] when being questioned admitted known Chu Chu Ming they stating that Chu Chu Ming had asked them to await in the above room pending his return at 6.p.m. 28-11-38 when he had promised to take them out to dinner.

Further enquiries made at the Kiang Che Lodging House ascertained that Room No.22 had been engaged by Chu Chu Ming at 12 noon on the 28-11-38.

At [illegible].p.m. 28-11-38, the deceased was visited in the above mentioned lodging house room by Zang Foh Sung, the deceased informing this person to wait in the room until he returned at 6.p.m. on the 28-11-38.

Zang Foh Sung when questioned how he knew the deceased to be residing in Room No.22 of the mentioned lodging house stated that at about 3.p.m. 27-11-38 whilst walking along Foochow Road he met the new

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 4005/39.

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— 1/Sheet 5.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

[illegible], he then informed him that he, the deceased, intended to give a dinner on the [illegible] to a number of prominent Musich Gentlemen, and asked Zung Foh Sung to meet him at about 2.p.m. in room 12 of the Wang Che Lodging House.

Accordingly, he, Zung Foh Sung attended the lodging house at 2.p.m. this date, meeting the now deceased who was about to leave the premises for an undisclosed destination, Zung Foh Sung later going to Room No.202 of the Lan Tung (安東) Lodging House, Hoopeh Road, where he played Mah Jongg until 5.30.p.m. with [illegible] brother-in-law, one named Liu Yoong Tsuo (刘永初) [illegible].

Zung Foh Sung then further questioned how he became acquainted with the now deceased, stated that about two months ago he was introduced to him at a dinner party by his chief tenant one named Loh Yoong Zeu (陸永茂), the deceased at this time informing Zung Foh Sung that he, the now deceased, was about to be appointed Chief Police Officer in the Garrison Commander's Office at Wusieh.

Ching Ah Mau when questioned stated that he became acquainted with the now deceased through the course of business at Soochow, the now deceased being then employed in the Garrison Commander's Office.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 4405/36.

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:- 1/sheet 9.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

[illegible] 1-36 [illegible] attend [illegible] Liang [illegible] 1-11-36 and [illegible] to give a dinner party to [illegible] while [illegible] for the return of [illegible] Lung Yoh Lung to this Station.

The above [illegible] witnesses when further questioned stated that the deceased was arrested about one month ago in Nanking by the Japanese Military Authorities and taken to Soochow where he was jailed for a period of 20 days, he being suspected by the Japanese Military Authorities of being in collusion with Chinese guerillas.

No proof being obtained against the deceased, he was subsequently released and came to Shanghai, where he informed Zung Yoh Lung and Ching Ah Yu of the above facts.

Statements of witnesses attached.

C. [illegible] 1644 and 2516 who were on duty at Chekiang Road and Ave. Ed. VII Corner about 30 yards away when this shooting affray took place, when questioned by the undersigned stated that although they

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— 4005/38.

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number: 1/[illegible]

Nature of Offence:—

Time at which investigation began and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

[illegible] arrived [illegible] scene [illegible] disappeared. [illegible] all [illegible] in the vicinity were [illegible] to pick out any suspicious individual ([illegible] attached).

The [illegible] cartridge cases found at the scene [illegible] identification [illegible], this showing that the same pistol [illegible]

A full [illegible] findings of D.C.I. Ewins will [illegible] course.

The body of deceased whose full description is appended hereunder has now been removed to the public mortuary pending inquest and autopsy to be held on the [illegible]-11-38.

IDENTIFICATION:

Chu [illegible] Ting age 42, native of Changchow.

The above named has now been identified by witnesses Dung Foh Sung ~~and~~, Yao Yao Ching and Ching Ah [illegible] and his wife Chu Zee Sz (諸[illegible]) residing at House 12 Dung Ching Lee, off Ferry Road who came to this Station at 10.p.m. 28-11-38 having been informed of her husband's

G. 15.0M. 1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— [illegible]/38.

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— [illegible]	Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

[illegible]

[illegible] 3-11-38.

[illegible]

[illegible]

Circulated.

W.J. Smith
[illegible] .149.
[illegible] .214.

[illegible]

[illegible] Div.

FORM 48
G. 2000-8-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Re F.I.R.4005/38.

Louza Station, m. Inquest No.

Application is hereby made for an inquest to be held on the body of a male person, named Chu Huo Bing ( ), aged 42, who met his death, in the following circumstances, so far as at present can be ascertained, at about 4.p. m., on 28-11-38 193 , at (place) On Chekiang Road near Ave. Ed. VII. :—

Deceased whilst walking along Chekiang Road near Ave. Ed. VII was shot at and fatally wounded by two male Chinese who later absconded into the Sungkiang Loong and made good their escape.

The deceased was removed to the Lester Chinese Hospital where he was pronounced "Dead on arrival".

Relatives informed.

Finger Print Bureau informed.

Officer in Charge.

Medical Certificate:— "Brought in dead".

Verdict:—

Procurator

W.J. Smith
D.S.I.
C.D.S.s 149 & 214.

Zee Wei Ling ( ), age 45, s/hawker.

Tsungming. C. ... 341.

Louza Ctn. 29-11-38. translated Clerk, Cheng Ju Ying.

I reside in a kitchen room of house No. [illegible] Ching Hong Li off Chekiang Road, S.C.

Every day I set up a stall of selling fruit at the mouth of Koong Kiang Loong off Chekiang Road. At about 4 p.m. to-day when I was standing beside my stall, I suddenly heard several shots fired and immediately looking out saw a male Chinese lying at the front of a confectionary shop situated at No. 9 Chekiang Road, he having been shot.

It was probably that the deceased walked from North to South Direction and the place where he was shot is more than 10 yards from my stall. Subsequent to the shooting I saw two men dressed in foreign style clothes acting suspiciously and putting their pistols into their pockets. Both of them decamped passing through the Koong Kiang Loong, Chekiang Road then to Hoopeh Road towards South direction.

Signed & Crossmark:

Zee Kwei Ling.

The descriptions of the two absconded men:-

(1) Age about 25/6, ht. about 5'3/8", slim build, dressed in black foreign style suit.

(2) Age about 26/7, ht. about 5'4/5", medium build, hair cut short, wearing black foreign style overcoat.

Yang Yau Ching ( ), age 36,

[illegible] elf.

[illegible] th. [illegible]-11-38. translated. [illegible] ang Ju Ying.

[illegible] reside at house No. 35, [illegible] ing Moong [illegible], Nevelsang Road.

About two months ago I was accused by one named Van Ah Sai ( ) for embezzlement. At the conclusion of the case I was sentenced to two months' imprisonment. Being dissatisfied with the sentence I intended to lodge an appeal. On the 26-11-38 I met my friend named Hong Ching Chung ( ) and talked with him about the matter. He told me his friend Chu Kuo Ming ( ) knows Van Ah Sai and promised to request Chu Kuo Ming to make an amicable settlement with Van Ah Sai.

At 4 p.m. to-day my friend Hong Ching Chung brought me to Chu Kuo Ming's living place at Room No. 22 of Liang Chi Lodging House, Chekiang Road. Arriving there I found him out and then I went home. At 6 p.m. to-day the Police Officers came to my home and brought me to the station.

True statement

Signed & Cross-mark:
Yang Yau Ching.

[illegible] 2561.

Louza Stn. [illegible]-11-38. translated Clerk, Cheng Ju Ying.

At 2.55 p.m. 28-11-38 when I was walking towards the Tsong Wen (中華) Hotel, Avenue Edward VII, I suddenly heard four or five shots coming from the direction of Chekiang Road, and I taking out my pistol ran towards Chekiang Road. Arriving at the mouth of the Soong Kiang Loong off Chekiang Road I was shown by a hawker there to the Eastern direction, i.e. along the Soong Kiang Loong off Hoopeh Road. I then turned back and ran by way of Avenue Edward VII to Soong Kiang Loong off Hoopeh Road. Upon arrival there I found neirther any perpetrators nor suspects but found on the ground of the scene four cartridge shells which I later handed over to foreign detectives.

FORM 40
G. [illegible] 1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of C.P.C. 1644 Nyung Ching Kwei ( )

native of taken by me Self.

at Louza Station on the 28-11-38 and ~~interpreted~~ translated by Clerk Fang Wei Hsin.

I was detailed for traffic duty on Chekiang Road and Avenue Edward VII corner between 12 noon and 4 p.m. on 28-11-38.

At 3.55 p.m. on 28-11-38 I heard the reports of gun-shot about 4 or 5 times behind me on Chekiang Road and at the same instant a Route 5 Tramcar was proceeding from North to South on Chekiang Road coming towards me and the sounds of gun-shot arose from the rear of this tramcar.

As soon as I heard the reports of gun-shot, I took out my own pistol, I loaded it and I ran to the place about 70 to 80 yards away from my post.

Only a few steps I ran from my post but I heard no more reports of gun-shot .

Upon arrival at the scene all pedestrians have scattered and I only saw the murdered man lying on the ground and I asked him by whom he was killed but he gave no answer. Apparently he was dead.

I asked different shops in the near vicinity if they saw the murderers or into what direction they escaped but they denied seeing anything. When I looked around but I did not see any suspects.

I hastened back to my post and I reported the facts to Station over telephone.

Signed: C.P.C. 1644 Nyung Ching Kwei

Ching Ah Mau (沈阿茂) age 44,

Soochow - self

Louza Stn. 28-11-38

I reside at House No.22, Tsung Bing Li, Rue Baron Gros.

I am a cotton dealer. On the 28-11-38, I received a chit from my friend named Chu Kuo Bing which stated that he requested me to attend a feast at Room No.22 of Liang Chi Lodging House, Chekiang Road. At 6.p.m. to-day, I accordingly went there at the appointed time. When I have waited in the room for about 10 minutes, the Police officers visited the room to make enquiries and later they brought me to the Station.

As regard to the murder of Chu Kuo Bing I knew nothing about it.

As I also do the transportation business I always go to Soochow and Wusieh and Chu Kuo Bing is a chief police officer of Soochow, Changshow and Wusieh and so I know him.

True statement.

Signed and cross marked.

Zung Foh Sung (陳復生), age 44,

Wusieh self

Yours S'n. 28-11-38 translated ////////// Clerk Sih Yun Pai.

I reside at House No.19 Sung Sing Li (崇平里), Rue de Saigon, French Concession.

Formerly I was a silk & cocoon dealer. Later I was employed as a sub-inspector, Bureau of Public Safety (Detective Section). In October, 1935, I was transferred to the Detective Office, Garrison Commander's Office, Hankow, as an Inspector. In April, 1937, I was again transferred to be an officer in the Detective Section, Financial Bureau, Shanghai.

I became unemployed since the outbreak of Sino-Japanese Hostilities on 13th August, 1937. Up to the present I did not leave Shanghai, as I learned that my country house had been destroyed.

About 2 or 3 months ago, the chief tenant of my present address named Loh Yoong Zeu (陸永壽) gave a feast at the Dah Hoong Yung (大鴻運) Restaurant and requested me to attend. I attended this dinner party, and made acquaintance with one named Chu Kuo Bing (朱國屏), who stated that he was going to Wusieh to take the position of a chief police officer. Since then I did not see or hear of Chu Kuo Bing.

Being asked to be an attendant at a feast given by Chu Kuo Bing to one Mr. Kyi (季) of Wusieh, at 6.p.m. to-day, I accordingly at 5.30 p.m. visited the Liang Chi (梁記) Lodging House, from where I was later (at about 6.p.m.) brought to Police Station by detectives.

Signed & cross-marked:

Zung Foh Sung.

FM. 2
G. 55M-1 38

LWK/

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1, Special Branch, ~~Station~~,

REPORT

Date November 29, 1938.

Subject Assassination of Chu Kuo Ping (朱国屏) at the corner of Chekiang Road and Avenue Edward VII on November 28

Made by D.I. Pan Lien-pih Forwarded by

At 4 p.m., November 28, Chu Kuo Ping, a native of Wusieh, aged about 40, was shot and killed by unknown persons on Chekiang Road near Avenue Edward VII. It is learned that this man was at one time secretary to the Suppression and Prosecution Bureau of the former Shanghai Municipal Administrative Office, and resigned during April, 1938. Following his resignation he returned to Wusieh and made the association of members of the guerilla units at Wusieh and Changchow. Some time in July, 1938, he went to Nanking and interviewed the "Reformed Government" officials and put before them a plan for his surrender with his followers, numbering 1,000 who had been engaged in guerilla activities at Wusieh and Changchow, if the "Reformed Government" cared to pay a certain amount of money. It was suspected, however, that there was something else behind the scheme and he was put under detention and was only released at the end of October when he came to Shanghai.

Copy to D.C. (Crime)

Pan Lien-pih
D. I.

D.C. (Special Branch).

29/11

(S.B.)

NORTH-CHINA DAILY NEWS,
NOV 29 1938

00788

Another Murder in Troubled Louza

Political Motive Seen in Avenue Edward Shooting; Desperadoes Escape

Yet another murder of a Chinese took place in the Louza district yesterday afternoon when unidentified desperados riddled their victim with pistol bullets at the crowded intersection of Chekiang Road and Avenue Edward VII, and escaped. The target for the assassins' fusillade who died almost instantly, was Chu Koh-ping, 42, a native of Changchow who was formerly an employee of the Garrison Commander's office of the new "regime." No-one else was wounded.

The bold attack occurred at exactly 3.55 o'clock. Apparently the gunmen waylaid their victim, who was on foot, and sprayed him with bullets at close range. His head and body had six wounds, attesting six direct hits, when examined later at the Lester Chinese Hospital, where he was taken in a Fire Brigade ambulance. Two automatic pistols were used, one being of .38 calibre and the other a .32.

Possibly more than six shots were fired by the murderers, but only the half dozen took effect in the victim's body. The rain of bullets naturally caused a panic among pedestrians and others at the populous crossing and made scores of persons scamper into alleyways and shops in search of safety. It was considered remarkable that no-one else was hit by the fusillade.

Political Motive?

The body was taken to the Public Mortuary last night. The man was of the "loafer" type, to which the Chinese terms "pi-san" or "liu-mang" are applied. The murder was suspected to be of political nature, and hence detectives of the S.M.P. Headquarters special homicide office were called in to assist Louza Station in the investigation.

As a result of yesterday's assassination and two previous ones, all of which took place in the same district inside four days, the police redoubled their efforts last night to comb the Louza lodging-house neighbourhoods and alleyways for suspicious characters. Search-parties operated at regular intervals and many suspects were challenged both on the street and in houses. Headquarters detectives also made a number of raids through the day and evening.

Other Victim Identified

His fingerprints yesterday identified the Chinese who was shot in a Canton Road lodging-house on Sunday night. The man was wounded in the head at 9 p.m. that evening while in room 40 of the Pao Woo Lodging House, Lane 420, Canton Road. He died in the Lester Chinese Hospital about two hours later. Only one bullet was fired, from a .32 calibre automatic pistol.

The victim was subsequently identified by fingerprint experts who found that he possessed a criminal record in Shanghai, having been handed over to the Chinese authorities here by the Settlement Police in 1932 to answer to a charge.

His murderer escaped from the Canton Road lodging-house and has not been identified. The motive for the killing was probably political also in this case.

file

SHANGHAI TIMES.

NOV 29 1938

Crime Wave Sweeps City During Day

Late Woosung Garrison Officer Assassinated On Avenue Edward

IMPORTANT ARRESTS MADE BY POLICE

A crime wave, unprecedented in several months, broke out in Shanghai yesterday, when one Chinese, believed to be a former officer of the Woosung Garrison, was shot on Chekiang Road, while a series of four armed robberies were committed in different parts of the Settlement during the early hours of the evening. The police, however, were active, and it was reported late last night that important arrests had been made both in the French Concession and in the Settlement, including the apprehension of 10 suspects believed to be implicated in several major crimes committed recently.

While no confirmation was obtainable, a strong rumour was circulated in various quarters last evening to the effect that among the 10 persons rounded up by the police, several were alleged to be involved in the assassination of Loh Lien-kwei, former Chinese Superintendent of the Municipal Police, who was killed two months ago in the Oriental Hotel, Nanking Road.

Pistols Found

Meanwhile, in the early stages of police investigations last night, three pistols were found among the possessions of the suspects.

The men were taken into custody from various places in the French Concession and International Settlement, being quarters in disreputable lodging houses.

Deeper investigations were being pushed by detectives attached to Settlement Police beyond press-time early this morning.

Officer Shot

Detectives of Louza Police Station last night were interrogating a young Chinese witness in connection with the murder of Chu Kuo-ping, 42, a former captain in the Woosung Garrison, who was shot four times by a lone gunman at the intersection of Chekiang Road and Avenue Edward VII, shortly before 4 o'clock yesterday afternoon.

The victim, who received bullet injuries in the forehead and chest, succumbed to his wounds within a few minutes of the shooting, while the gunman managed to make his escape in the large crowd present in the vicinity at the time.

The witness to the attack, a young Chinese bill-board painter, was being detained by the police for further questioning this morning.

Armed Robberies

Shortly after 6 o'clock last evening a gang of seven Chinese, three of them armed with pistols, entered the premises at 18 Lucerne Road and after intimidating the inmates, took money and jewellery to the value of $600. Although no alarm was raised, one of the robbers fired his pistol carelessly and wounded himself in the right leg and had to be assisted by two other members of the gang when they made their getaway.

A lone Chinese pedestrian was held up on Great Western Road by a gang of eight men, only one of whom was armed with a short pistol, at 6.50 p.m. yesterday. After taking their victim into an alleyway, the robbers relieved their victim of $60 in cash and then escaped in the direction of Bubbling Well.

Four Chinese, all of them armed with Mauser pistols, entered a Chinese residence at 130 Brenan Road at 7 o'clock last night and after intimidating the occupants, stole $75 in cash and then decamped.

File C29

Eastern Times :-

THE MURDER OF A FORMER WUSIH POLICE CHIEF

At 4.15 p.m. yesterday several shots rang out in quick succession at the crowded intersection of Chekiang Road and Avenue Edward VII. During the commotion a man of medium height was noticed lying on the ground in front of the Lao Dao Shiang Tsung Candy Shop (老稻香村), No.9 Chekiang Road, his body riddled with bullets. He was dressed in a blue serge padded long gown, dark woollen jacket and Chinese shoes. His hair was closely cropped.

According to one Zee Kwei-ling (徐桂林), native of Ningpo, a crab stall keeper at the entrance of Sungkiang Alleyway (松江弄), who witnessed the shooting, the victim, who had crossed over from the French Concession, was waylaid near the Sungkiang Alleyway by three ordinarily dressed men, two of whom produced pistols and fired seven shots at him, killing him instantly. The assailants then made good their escape.

It is learned that the murdered man was one Chu Koh-ping (諸國屏), age 46, native of Changchow, who was the Chief of the Soochow-Changchow-Wusih Garrison Corps.

At the time of his death he had in his possession two cents and a pass issued by the Japanese military authorities, on which his address was given as No.22 Teh Sing Li (德馨里), Kashing Road.

Chu was formerly a regimental commander in the North-Western Army, but was dismissed by Marshal Feng Yu-hsiang because of his bad reputation. After giving up his army career, he returned to his native place at Changchow where he remained until the outbreak of the Sino-Japanese hostilities last year. After the withdrawal of the Chinese troops from Changchow, he, together with a number of loafers and army deserters, first oppressed the people by levying taxes and later they surrendered to the Japanese who organized them into a Soochow-Changchow-Wusih Garrison Corps of which he was appointed Chief. The Corps is about 700 strong and well equipped. However, the Japanese had failed to pay his men their wages of $20 each a month as promised. About two months ago, the Corps was disarmed and he was arrested by the Japanese as he had refused to render assistance to the Japanese soldiers in the campaign against guerrillas. He was taken to Soochow and possibly through the efforts of certain persons he was later released.

Chu came to Shanghai four days ago in company with several others and was staying in Room No.22 of the Liang Chi Lodging House (梁溪旅館), Hoopeh Road. He had many acquaintances among the loafers in the Western District of Shanghai. Last night one Zung Foo-sung(陈富生) and one Ching (金) invited him to supper, so he hurriedly returned to the lodging house in the hope of meeting his friends at the appointed time.

It is said that Chu had some experience of military operations and was a good Chinese scholar. He often wrote scrolls for others. On the day following his arrival in Shanghai, he went to the Ta Sing tailor shop (大新) on Foochow Road and ordered an overcoat.

Standard and other local newspapers :-

It is ascertained that the man who was murdered yesterday at the intersection of Chekiang Road and Avenue Edward VII was one Chu Koh-ping, age 42, native of Changchow, who was formerly the Chief of the Police Defence Corps at Wusih. He lived at No. 12 Ferry Road near the Kawamura Memorial Tower. He used to write scrolls for others for a living. His son-in-law, Tsu Vee-ming (朱維明), native of Wusih, is a painter with an office in the accountant's room of the Liang Chi Lodging House, No.144 Hoopeh Road.

The Police are investigating the murder.